

Источники и литература

1. Потебня А.А. Из записок по русской грамматике. – М.: Русский язык, 1968. – 184 с.
2. Suchier H. Die Französische und provenzalische Sprache. – Strasbourg, Hochschule, 1906. – 1380 s.
3. Линден Ю. Обезьяны, человек и язык. – М.: Мир, 1981. – 68 с.
4. Блумфильд Л. Язык. – М.: Изд-во АН СССР, 1968. – 424 с.
5. Brunot L. La muzâwaja dans les dialectes citadins du Maroc. – Damas, Lukas, 1956. – 568 p.
6. Дмитриев Н.К. О парных словосочетаниях в башкирском языке. – М.: Изд-во АН СССР, VII сер., отд. гуман. наук, 1930. – 610 с.
7. Уринбаев З.Б. О структурно-типологической характеристике некоторых типов редупликации узбекского языка и их соответствия во французском // Труды Самаркандского университета. Вып. 271. – Самарканд, 1974. – 76 с.
8. Аганин Р.А. Повторы и однородные сочетания в современном турецком языке. – М.: Высшая школа, 1959. – 172 с.
9. Ушинский К.Д. Родное слово: Собр. соч. Т. II. – М.: Учпедгиз, 1948. – 576 с.

Юксель Г.З.

ПЕРИОДИЗАЦИЯ КРЫМСКОТАТАРСКОЙ ЖУРНАЛИСТИКИ 1905-1941 гг.

Актуальность темы исследования. Всестороннее изучение крымскотатарской культурного наследия было бы неполным без подробного анализа крымскотатарской прессы, являющейся частью национальной культуры. Из периодических изданий, выходивших в конце XIX – начале XX века, мы можем почерпнуть сведения об экономическом, общественно-политическом, социальном положении крымскотатарского народа в указанный период, восстановить тексты литературных произведений и научных работ крымскотатарских авторов, судить о развитии общественно-политической мысли. Исследование национальной журналистики не имеет прочной научной традиции, причина чему кроется не только в существовавшем до недавнего прошлого запрете на «крымскотатарскую» тему в науке, но и в ограниченности материала для исследования. В результате планомерного уничтожения памятников крымскотатарской культуры бесследно исчезли многие газеты, журналы, брошюры, альманахи. Ни одно довоенное издание не имеет полной подшивки всех выходивших номеров, некоторые газеты сохранились в единичных экземплярах, о существовании ряда изданий мы узнаем лишь по имеющимся на них ссылкам либо упоминаниям в различных источниках.

Следует отметить, что до сих пор национальная журналистика не исследовалась как отдельная область, а рассматривалась сквозь призму литературоведения и истории. Во многих литературоведческих работах мы встречаем как описание фактов из истории национальной прессы, так и анализ журналистских произведений с той или иной точки зрения. В начале XX века о проблемах становления национальной журналистики писал А.С.Айвазов, о языке крымскотатарских изданий – проф. Б.Чобан-заде, анализируя крымскотатарскую литературу начала века? академик А. Крымский упоминал о национальных газетах и журналах. В наши дни истории крымскотатарской прессы уделил большое внимание профессор И.А.Керимов, изучавший издания конца XIX – начала XX вв., литературоведы Р. Фазыл и С.Нагаев, о газете «Ветан хадими» писал турецкий историк Х. Кырымлы, кратко рассмотрел столетнюю историю национальной прессы турецкий журналист К.Чапраз и др.

Целью данной публикации является попытка выделить периоды в процессе развития крымскотатарской национальной журналистики 1905–1941 гг. Для достижения поставленной цели автор решает **следующие задачи** – кратко, в объемах одной статьи, характеризует основные тенденции и социальные явления, присущие каждому из исследуемых временных промежутков, акцентирует внимание на явлениях в журналистике, дает небольшую характеристику основным изданиям, выходящим в данный период.

На наш взгляд в истории крымскотатарской журналистики 1905–1941 гг. можно выделить четыре периода:

1905 –1917 гг. – рост национальной прессы, деятельность издательского дома И.Гаспринского;

1917–1920 гг. – формирование общественно-политической национальной прессы,;

1920–1928 гг. – дифференциация прессы, усиление роли литературного журнала в общественно-политической жизни;

1928–1941 гг. – окончательное установление однопартийной прессы.

Конец XIX – начало XX веков характерны развитием экономических отношений, обострением классового противостояния, в результате чего в стране «возросла роль периодической печати в идейно-политической борьбе, экономической, научной и культурной жизни общества» [1]. В этот период с появлением издания И.Гаспринского «Терджиман» возникает крымскотатарская национальная пресса. Первый номер газеты «Переводчик-Терджиман» вышел 10 апреля 1883 года. Эта дата стала отправной для истории крымскотатарской прессы и публицистики [2]. В относительно короткий срок И. Гаспринскому удается создать издание, популярное и востребованное не только в Крыму, России, но и далеко зарубежом и «долгое время остававшееся единственным тюрским и мусульманским изданием царской России» [3].

Одним из ключевых моментов в истории национальной прессы станет революция 1905 года, когда «Царским манифестом от 17 октября 1905 года было объявлено о свободе слова, разрешена политическая полемика в газетах» [4]. Это политическое событие, «принесшее крымскотатарским просветителям возможность для роста национальной общественной деятельности» [5], незамедлительно нашло свое отражение в прессе. Именно после 1905 года увеличивается число газет издательского дома И.Гаспринского, начинают публиковаться рассчитанный на женскую аудиторию «Алем-и-нисван» / «Женский мир», пред-

предназначенный для детей «Алем-и- субьян» / «Детский мир»/, сатирическое издание «Ха-ха-ха», газета «Миллет» / «Нация»/ [2, с.297–298]. В 1906 году в Карасувбазаре выйдет в свет первый номер издания Р.Медиева и А.Айвазова «Ветан хадими» / «Слуга Родины»/, что также станет возможным благодаря относительной свободе слова, наступившей после манифеста 1905 года.

Значение издательской деятельности И.Гаспринского велико не только для крымских татар, но и для всего мусульманского мира. Если говорить о развитии национальной печати, то И.Гаспринский является прежде всего основоположником крымскотатарской прессы и первопроходцем в выпуске крымскотатарских газет. Более того, издательский дом И. Гаспринского становится своеобразной творческой лабораторией, где шлифуют свое мастерство многие крымскотатарские писатели, поэты, публицисты. «Под непосредственным влиянием газеты (*Терджиман* – Г.Ю.) вырастает целая плеяда талантливых молодых литераторов. Осман Акъчокракълы, Асан Сабри Айвазов, Осман Заатов, Саид Абдуллах Озенбашлы создают оригинальные произведения и, что не менее важно, переводят на татарский язык классиков мировой литературы» [6].

При этом в данный период отмечается рост интереса читательской аудитории к печатной информации, что в большой мере становится возможным благодаря высокому числу грамотных людей среди крымскотатарского населения. В сборнике статистических сведений по Таврической губернии отмечено: «По степени распространения грамотности Таврическая губерния занимает весьма видное место в ряду других губерний и уездов... У татар громадный процент населения проходит через школы или, так называемые мектебе, заведенные при мечетях» [7]. В первое десятилетие XX века кроме крымскотатарских национальных изданий периодических изданий газетный рынок заполнен изданиями, выходящими за пределами Крыма, и пытливый читатель имеет возможность познакомиться с ними. В газете «Терджиман» от 17 марта 1906 г отмечалось, что: «В Бахчисарае в книжной лавке Ахмета Тарпи можно приобрести разные номера изданий «Терджиман», «Эльфат», «Фикир». В ближайшее время также будут продаваться газеты «Казан мухбири», «Вахыт», «Азад», «Ветан хадими», «Хаят», «Иршад», «Нур» [8].

Центрами знакомства с прессой становятся общественные библиотеки. Кроме книг и рукописей читатели могли полистать там подшивки различных изданий. «Терджиман» от 14 ноября 1905 г. писала: «Открытая недавно Бахчисарайская библиотека читальня усердно посещается мусульманами. В зале во все вечера можно видеть 50–60 посетителей, читающих и беседующих» [9]. Распространение прессы гармонично сливается с традиционным крымскотатарским укладом жизни, приобретая местный колорит. В то время были популярны кыраатханелер, или кофейни – общественные места, где собирающиеся пили чай или кофе, обменивались новостями, обсуждали последние события. Постепенно неотъемлемой частью кыраатхане становятся периодические издания. Перу О. Акъчокракълы принадлежит зарисовка из такой кыраатхане, опубликованная в «Терджимане». Автор отмечает, что в такие общественные места «и читающий приходит, и неумеющий читать приходит, слушая тех, кто может читать. Видно желание и стремление людей понимать и знать» [10], а также рекомендует дарить подобным общественным заведениям книги и периодические издания.

Одним из ярких изданий этого периода, а также первой общественно-политической крымскотатарской газетой, вышедшей после газеты «Терджиман», стало издание «Ветан хадими» /«Слуга Родины»/. Первый номер был выпущен 1 мая 1906 г. в Карасувбазаре под руководством Решид Медиева, Асана Сабри Айвазова и Сеид-Ахмета Челеби. Газета остро писала о вопросах демократии, земельной проблеме, чем стала неугодной царской цензуре. Поэтому согласно некоторым источникам, в первый раз газета прекращает выпуск в ноябре 1906, открывается в декабре этого же года и весной 1908 г. окончательно прекращает существование [11]. С газетой сотрудничали «Усейин Балич, Усейн Тохтаргъазы, Яхъя Наджи Байбуртлу, Асан Чегеев, Осман Мурасов, Мустафа Курти, и другие передовые члены группы Младотатар, ... а также братья Велли и Омер Ибраимовы» [5, с.98].

Было бы неверным говорить об отсутствии жесткого контроля, который проводился по отношению к крымскотатарской прессе со стороны органов цензуры. Над крымскотатарскими изданиями «постоянно висела угроза закрытия, осуществлялся постоянный политический и идеологический надзор» [6, с. 372–373]. Показательны в этом случае взаимоотношения И.Гаспринского с цензурой – издатель «всегда находил возможность обойти препоны, чинимые со стороны чиновников государственных структур цензурного контроля [2, с. 214]. Попытки Р. Медиева и А. Айвазова после закрытия чиновниками царской цензуры газеты «Ветан-хадими» наладить выпуск новых изданий окончились неудачей [12].

Следующий, небольшой по продолжительности период (1917–1920 гг.) в истории отечественной крымскотатарской журналистики начинается после революционных событий 1917 года, результатом которых становится закрытие многопартийной и установление однопартийной прессы [13]. Для крымскотатарской журналистики данный период отмечен прежде всего появлением периодических изданий организации «Милли Фирка» – «Миллет» /«Народ»/, «Къырым оджагъы» /«Крымский очаг»/, выходящей на русском языке газеты «Голос татар» [14].

Официальным печатным органом «Милли Фирка» стала газета «Миллет» /«Нация»/, вышедшая 27 июня 1917 года, издававшаяся членом Крымскотатарского национального парламента А.С. Айвазовым. Представители левого крыла партии Милли Фирка, образовавшие группу «Азынлыкъ», 30 июня 1917 года выпустившие в свет первый номер газеты «Къырым оджагъы» /«Крымский очаг»/, «несмотря на то, что стояли на левых позициях, никогда не были большевиками или социал-демократами. Представители этого крыла подвергали критике некоторые мысли и действия представителей правого крыла, но никогда не отходили от позиции крымскотатарского национального самоопределения и вероисповедения» [14, с.239]. Еще один печатный орган Временного крымского мусульманского исполнительного комитета – газета на

русском языке «Голос татар» была возглавлена И. Озенбашлы, А. Боданинским, проф. Х. Чапчакчи. Первый номер вышел 22 июля 1917 года. Политическую позицию газеты поддержали многие представители крымскотатарской интеллигенции, и с «редакцией дали согласие сотрудничать Р. Ахундов, О. Акъчокъ-ракълы, У. Балич, А. Боданинский, И. Джелялов, Д. Елецкий, М. Куртиев, И. Леманов, И. Озенбашлы, С. Сейдамет, Х. Тынчеров, С. Дхашматов» [15].

В период с 1917 по 1920 гг. в Крыму выходили возглавляемые Мустафой Субхи «Къырым хаберлери» /«Крымские новости»/, под редакторством Османа Мурасова печаталась газета «Къырым мусульманлары» /«Мусульмане Крыма»/, под руководством Абибулы Одабаша выходит в свет литературный альманах «Ешилъ ада» /«Зеленый остров»/ [16]. В 1918 году с целью выпуска газеты «Хакъ сес» /«Голос правды»/ в Крым из Румынии приезжает известный крымскотатарский поэт, публицист Мехмет Ниязий [17].

Кроме того, в этот период выходят в свет периодические издания различных учебных заведений и общественных организаций. Многие из этих изданий были рукописными, содержали нарисованные от руки иллюстрации. В 1917–21 годах под редакторством Мустафы Бекира выходит газета «Аркъадаш» /«Товарищ»/, являющаяся «печатным органом Бахчисарайского техникума изящных искусств» [18]. В Евпатории в 1917 появляются рукописные издания крымскотатарской молодежи «Темир къазыкъ» /«Железный молот»/ и молодежный журнал «Енъи ой» /«Новый голос»/. Учениками Зынджырлы медресе в начале 20-х годов выпускался рукописный журнал «Елдаш» /«Попутчик»/ [16]. «Ненкеджан» – ежемесячный рукописный женский журнал выходил в начале 1920 годов в Симферополе. Общественное мнение словно проснулось после долгого застоя и получило возможность выразиться в различных изданиях. Примечательно, что многие журналы были рассчитаны именно на молодежную аудиторию, что говорит об активном участии молодых сил в общественной жизни Крыма.

Следующий этап крымскотатарской журналистики (1920–1928 гг.) связан с развитием журнальной периодики и дифференциацией крымскотатарской прессы. В этот период создаются новые литературно-художественные, общественно-политические, научно-популярные, молодежные журналы. Усиливается влияние пролетариата на прессу, как следствие отмечается полное закрытие всех оппозиционных большевистской прессы изданий, рост пропагандистских функций прессы.

Отличительной чертой данного периода для крымскотатарской журналистики становится появление «толстого» журнала, на страницах которого публикуются аналитические и обзорные материалы. В 1921 году под руководством А. Одабаша выходит в свет литературный журнал «Бильги» /«Знание»/. В этом же году на свет появляется журнал «Ильк адым» /«Первый шаг»/. В 1924 году выходит еженедельный журнал «Асрий мусульманлык» /«Современное мусульманство»/. В 1923–24 году в Крыму издается литературно-художественный журнал «Енъи Чолпан» /«Новая Венера»/, который возглавил Мамут Недим [16]. Вначале издание выходит в свет раз в месяц, а затем раз в пятнадцать дней. Издание выходило под заголовком «Енъи Чолпан. Литературный, политический, экономический, общественный, педагогический журнал» [19].

1925–26 годы в крымскотатарской журналистике знаменуются выходом журналов «Окъув ишлери» /«Вопросы просвещения»/ и «Илери» /«Вперед»/, помещавших на своих страницах материалы по языкознанию, литературоведению, поэзии, проблемам образования. Кроме того, очень важной стала организующая функция этих журналов. Так объединившиеся вокруг издания «Окъув ишлери» крымскотатарские писатели организовали в 1927 году Союз писателей, во главе которого встали известный крымскотатарские писатели и публицисты Джеляль Меинов и Мамут Недим [16]. Общественно-политическое и педагогическое издание «Окъув ишлери» было официальным печатным органом Крымского комитета образования. В издании имелись следующие разделы – «общий, теории и практики образования, краеведения, науки, крымскотатарской литературы и литературы других тюркских народов, книгоиздательства, раздел новостей и официальной информации. Журнал пишет о социальных проблемах, воспитании детей и подростков, заболеваниях и способах лечения, образовании, новых изданиях, печатает стихи и прозу, зарубежные новости и официальные постановления» [20].

В 1927 «на повестку дня» встает вопрос перевода крымскотатарской письменности с арабского алфавита на латинский. А.С. Айвазов в 1927 г. приступает к выпуску журнала «Къоз айдын» /«Радостная весть»/, пропагандирующий латинскую графику крымскотатарской письменности [16]. Пост ответственного секретаря в издании занимает другой видный крымскотатарский писатель и публицист Эшреф Шемми-Заде [21].

Что касается газетной периодики, то практически одновременно в 1921 году в Симферополе начинают выходить газеты «Енъи дюнъя» /«Новый мир»/ и «Яш куьвет» /«Молодая сила»/. Газеты становятся самыми долгими по сроку выхода крымскотатарскими довоенными изданиями, концентрируют на своих страницах информацию о культурной и политической жизни народа, печатают литературные произведения крымскотатарских авторов. С газетами активно сотрудничали У. Ипчи, Э. Шемми-заде, Д. Сейдамет, Д. Гяфаров, А. Лятиф-заде и многие другие [22].

В исследуемый период в крымскотатарской журналистике появляется еще один вид печатной продукции, имевший не менее сильное воздействие на читателя, – это массово-тематическая брошюра, выпускавшаяся большими тиражами в типографии «Крымдевокъувпеднешр». Организованный выпуск массово-тематической брошюры был налажен в Крыму в период примерно с 1925 по 1939 годы. Это были небольшие по размеру (форматом А5 и меньше) брошюры, содержащие черно-белые иллюстрации либо рисунки. Тираж подобных изданий колебался от 500 до 3000 экземпляров, цена – от 1 до 3 рублей. До 1929 года издания выходят на крымскотатарском языке арабской графикой, до 1939 – на крымскотатарском латинской графикой, позже при печати используется кириллица. Тематика изданий самая разнообразная – сельскохозяйственные пособия [23], техническая литература [24], популярные медицинские пособия [25], ин-

струкции по проведению организационно-просветительской работы на местах [26], учебные пособия по ликвидации безграмотности. В этот период в издательстве выходят в свет книги, методички, брошюры по естественным и гуманитарным наукам, научно-популярные и учебные издания в разных областях образования, науки, народного хозяйства.

Период 1921–1928 года характерен тем, что в специализированных изданиях, которые «отражают этапы возникновения и развития отрасли науки, экономики, народного хозяйства, социально-исторических предпосылок и условий, характеризуют уровень развития производительных сил, влияют на многие стороны общественного развития» [27], широко публикуются крымскотатарские ученые, общественные деятели. Наибольший интерес из изданий данной группы, на наш взгляд, представляют «Известия Таврической ученой архивной комиссии» («ИТУАК»), позже выходившие как «Известия Таврического Общества Истории, Археологии и Этнографии» («ИТОИАЭ»). В нем из 438 научных публикаций, увидевших свет на страницах «ИТУАК-ИТОИАЭ» за 33 года выхода издания почти четверть – 88 научных публикаций – была посвящена крымскотатарской тематике. Не оставшись в стороне «научные татарские силы принимают живое участие в русских изданиях, например, в «Известиях Таврического Ученого Общества Истории, Археологии и Этнографии». Посылают они свои труды – на русском языке – и в ориенталистские органы Ленинграда и в нашу Украинскую Академию Наук (как, например, мой ученик (*Алганатела Крымского – Г.Ю.*) Якуб Кемаль, который заведует Восточным музеем в Ялте, или Осман Акчокраклы). Иногда в сфере научной литературы теперь появляются ценные публикации на родном татарском языке; например, обратила на себя внимание книга Ахмета Озенбашлы: «Чарлыкъ хакиmietинде фаджиасы, яхуд татар хиджретлери» – «Крымская трагедия в период царизма, или татарские эмиграции (Симферополь, 1925; ст. 119 и 81) – о том, как татары систематически выселялись из Крыма, со своей родины. Более мелкие научные статьи встречаются в газетах и журналах» [28]. Из крымскотатарских и тюркских авторов можно отметить публикации на старницах этого издания У.Боданинского, О.Акчокраклы, Я. Кемаля, Исмаила Муфтий-заде, Мурасова, караимских исследователей Шапшала и И.С. Кая.

Последний период (1930–1941 гг.) характерен установлением диктатуры пролетариата в стране, при котором прессе прежде всего отводится пропагандистская функция. Показательным явлением для национальной журналистики стало массовое переименование газет и журналов. Сведения об этом мы находим в материале И.Керимова «Матбуамыз тарыхындан», опубликованном в газете «Достлукъ» от 24.03. 1990 г. Так, в 1930 году вместо журналов «Илери» и «Окьув ишлери» выходит журнал «Большевик ёлу» /«Большевистский путь»/, в 1936 году он получает название «Эдебият ве культура» /«Литература и культура»/, а уже в 1940 году выходит под шапкой «Совет эдебияты» /«Советская литература»/. 9 июня 1938 года газета «Енъи дюнья» меняет название на «Красный Крым»; 24 июля того же года «Яш кьувет» переименовывается в «Комсомолец». О политической платформе и пропагандистском предназначении вновь возникших в 30-е годы периодических изданий говорят их названия – «Комунизм тербиеси» /«Коммунистическое воспитание»/, 1932–33 годы; «Къадынлыкъ социализм елунда» /«Женщина на пути социализма»/, начало 30-х годов; «Пролетар медениети» /«Пролетарская культура»/, начало 30-х годов, «Яш лениндишлер» /«Молодые ленинцы»/ – журнал для пионеров и школьников, выходивший в 1930–31 годы [29].

В стране к началу 30-х годов формируется единая унифицированная система прессы. Крымскотатарские периодические издания, как часть этой системы, имели схожую с другими газетами структуру и тематику. Номера печатались под заголовками «Пролетарии всех стран, соединяйтесь!», открывались фотографиями партийных лидеров и публикациями, призванными «поднять боевой дух» участников пятилеток. Особенно популярны в то время была передовицы на тему «трудовых подвигов» и репортажи о трудовых победах [31].

Таким образом, развитие крымскотатарской прессы напрямую зависело от социально-политических процессов, происходящих в обществе. Изменение политической обстановки в стране и регионе вело в изменению в системе национальной печати – возникали новые типы изданий, менялась их внутренняя структура, тематика и проблематика, авторский состав, оформление и т.д. На основании проведенного исследования, мы предлагаем выделять в истории крымскотатарской довоенной прессы XX века 4 основных периода – период развития национальной прессы (1905–1917 гг.); период роста общественно-политических изданий (1917–1920 гг.); период установления однопартийной прессы и усиления контроля над прессой со стороны большевиков, возникновения «толстого» журнала, рост издательской деятельности, участие крымскотатарских авторов в специализированных изданиях (нач.1920–1928 гг.); период окончательного установления однопартийной прессы, четкой структуры СМИ и приоритета пропагандистской функции прессы (1928–1941 гг.).

Как было отмечено выше, изучение крымскотатарской журналистики не имеет прочной научной традиции, не приводилось системного анализа национальной прессы. В дальнейшем изучение национальной периодики возможно прежде всего с теоретической точки зрения – содержание (тема, идея, концепция и т.д.) и форма (композиция, сюжет, архитектура, фабула и т.д.) публицистических произведений, образ автора в журналистском произведении, художественные элементы журналистского произведения, художественные методы, актуальность и злободневность публикаций, жанровое своеобразие и т.д. Малоизучены такие темы, как «крымскотатарская тематика» на страницах специализированных изданий, пресса крымскотатарского зарубежья, национальное издательское дело. Небезынтесным, на наш взгляд, является также такой аспект изучения, как публицистичность крымскотатарских литературных произведений начала XX в.

Источники и литература

1. Русская периодическая печать (1895–1917 гг.). Справочник. – М., Гос. Изд-во политич. лит-ры, 1957. – С.7–8
2. Ганкевич В.Ю. На службе правде и просвещению. – Симферополь: изд-во «Доля», 2000. – С.116.
3. Kırımlı X. İsmail Bey Gaspralı. – Ankara: Şafak Matbaacılık, 2001. – С.11.
4. Ворошилов В.В. Журналистика. Учебник. 4-е издание. – СПб.: Изд-во Михайлова В.А., 2002. – С.37
5. Kırımlı H. Kırımtatarlarında millî kimlik ve millî hareketleri. (1905–1916). – Ankara: Türk tarih kurumu basımevi, 1996. – С.69.
6. Возгрин И. Исторические судьбы крымских татар. – М., Мысль, 1992. – С. 358.
7. Сборник статистических сведений по Таврической губернии. Том 9, под ред. Вернера К.А., – Симферополь, 1889, отд.2. – С.41; – С.40, 42. Пагинация отдельная. (Цит. по: Керимов И. Гаспринский «джанлы» тарихи. 1883–1914. – Симферополь. «Тарпан», 1999. – С. 301–302.)
8. Чешир мусульман газетелери // Терджиман от 17 марта 1906 г. (Цит. по: Керимов И. Гаспринский «джанлы» тарихи. 1883–1914. – Симферополь, изд-во «Тарпан». – 1999. – С.144.)
9. Терджиман от 14 ноября 1905 г. (Цит. по: Керимов И. Гаспринский «джанлы» тарихи. 1883–1914. – Симферополь, изд-во «Тарпан». – 1999. – С. 137.)
10. Акчокраклы О. Кыраатханелер. // Терджиман от 24 февраля 1906 г. (Цит. по: Керимов И. Гаспринский «джанлы» тарихи. 1883–1914. – Симферополь, изд-во «Тарпан». – 1999. – С. 140.)
11. Керимов И.А. Кырымтатар эдибияты. (Кыуланма дерслик). – Симферополь, 1995. – С. 321. В качестве примера общественно-политической позиции издания можно привести следующие публикации: Медиев Р, Айазов А. Земельный вопрос в Крыму // Ветан хадими от 9. 06.1906 г.; А.С. «Услуга Отечеству»// Ветан хадими от 1.05.1906г.
12. См.: Кричинский А. Очерки политики Российского царизма на окраинах. – Ч.2 – Баку, 1920. – С.169–170; Он же. Очерки русской политики на окраинах. – Ч.1. – Баку, 1919. – С. 235–237 (Опубл.: Керимов И. Гаспринский «джанлы» тарихи. 1883–1914. – Симферополь: «Тарпан», 1999. – С. 332–338)
13. См.: Ворошилов В.В. Журналистика. Учебник. 4-е издание. – СПб.: Изд-во Михайлова В.А., 2002. – С. 39–40.
14. См.: Müstecib ülkusal. Kırım Türk-Tatarları (Dünü – Bugünü- Yarını). – İstanbul.1980. – С. 238–239.
15. Государственный архив Автономной Республики Крым (ГААРК). – Подш № 155. –Голос татар. – №1 от 22 июля 1917 г. – С.1.
16. См.: Керимов И.А. Матбуаызын тарыхындан // Достлук от 24.03.1990. – С.3
17. Деятели крымскотатарской культуры (1921–1944гг). Библиографический словарь. – Симферополь: Доля. – 1999. – С.144.
18. Керимова С. Страницы истории крымскотатарского довоенного театра и драматургии: Монография. – Симферополь: Доля, 2002. – С 21.
19. Duman H. Osmanlı-Türk Süreli yayınları ve Gazeteleri (1828–1928). – Ankara. 2000. – С.930.
20. Çapraz K. Kırım Tatar Türklerinde basın.Yüksek lisans tezi. – İstanbul. 1990. – S. 27.
21. Шемъи-заде Эшреф. Эдебий ве тенкъидий маъалелер. – Симферополь: Доля. – 248 с.
22. На сегодняшний день газеты «Ени дюнья» и «Яш кыувет» являются наиболее полно сохранившимися крымскотатарскими изданиями, в Государственном архиве при Совете Министров АР Крыма имеют подшивки газет с 1921 по 1938 гг. Кроме того д.ф.н., проф. Керимов И.А. составил дайджест наиболее значимых публикаций этих изданий, см.: Керимов И.А. Медений эснас. 1920–1938 гг. – Симферополь: Таврия, 1997. – 496 с.
23. См.: Рябов И.Н. Придание формы плодовым деревьям в безъярусной американской системе. Перевод И.Куркчи. – Симферополь: Кырымдевокъувпеднешр, 1927 – 27 с.; Беляев Н.В. Возделывание табака в Крыму. – Симферополь: Кырымдевокъувпеднешр, 1927 – 68 с. и др.
24. См.: Тулков А.Н. Traktoristge yardımcı /В помощь трактористу/. Пер. А. Куркчи. – Симферополь: Кырымдевокъувпеднешр, 1933 – 53с.; Засядко А. Трактор хакъкында койлю не бильмек керек? / Что должен знать колхозник о тракторе?. – Симферополь: Кырымдевокъувпеднешр, 1926 – 45 с. и др.
25. См.: Озенбашлы А. Какой вред причиняют людям спиртные напитки. – Симферополь: Кырымдевокъувпеднешр, 1927 – 19 с.; Барашевский У. Школьная гигиена. – Симферополь: Кырымдевокъувпеднешр, 1926 г. – 86 с. и др.
26. См.: Шнейдерман А. Заочные курсы редакторов колхозных и бригадных стенных газет. – Симферополь: изд-во Кырымдевокъувпеднешр, 1937. – 27 с.; Шефтел С. Как надо править заметки. – Симферополь: Кырымдевокъувпеднешр, 1938 – 28с. и др.
27. Акопов А.И. Отечественные специальные журналы (1765–1917 гг). Историко-типологический обзор. – Ростов-на-Дону: изд-во РГУ, 1986. – С. 3.
28. Крымский А. Литература крымских татар. – Симферополь: изд-во «Доля», 2003. – С.181.
29. Сведения о переименовании изданий, а также о новых газетах, возникших в 1930–41 гг. почепнуты также из кн.: Керимов И.А. Кырымтатар эдибияты. (Кыуланма дерслик). – Симферополь? 1995. – С. 323–324.
30. См.: «Эдебият ве культура» от 02.02.1939 г.